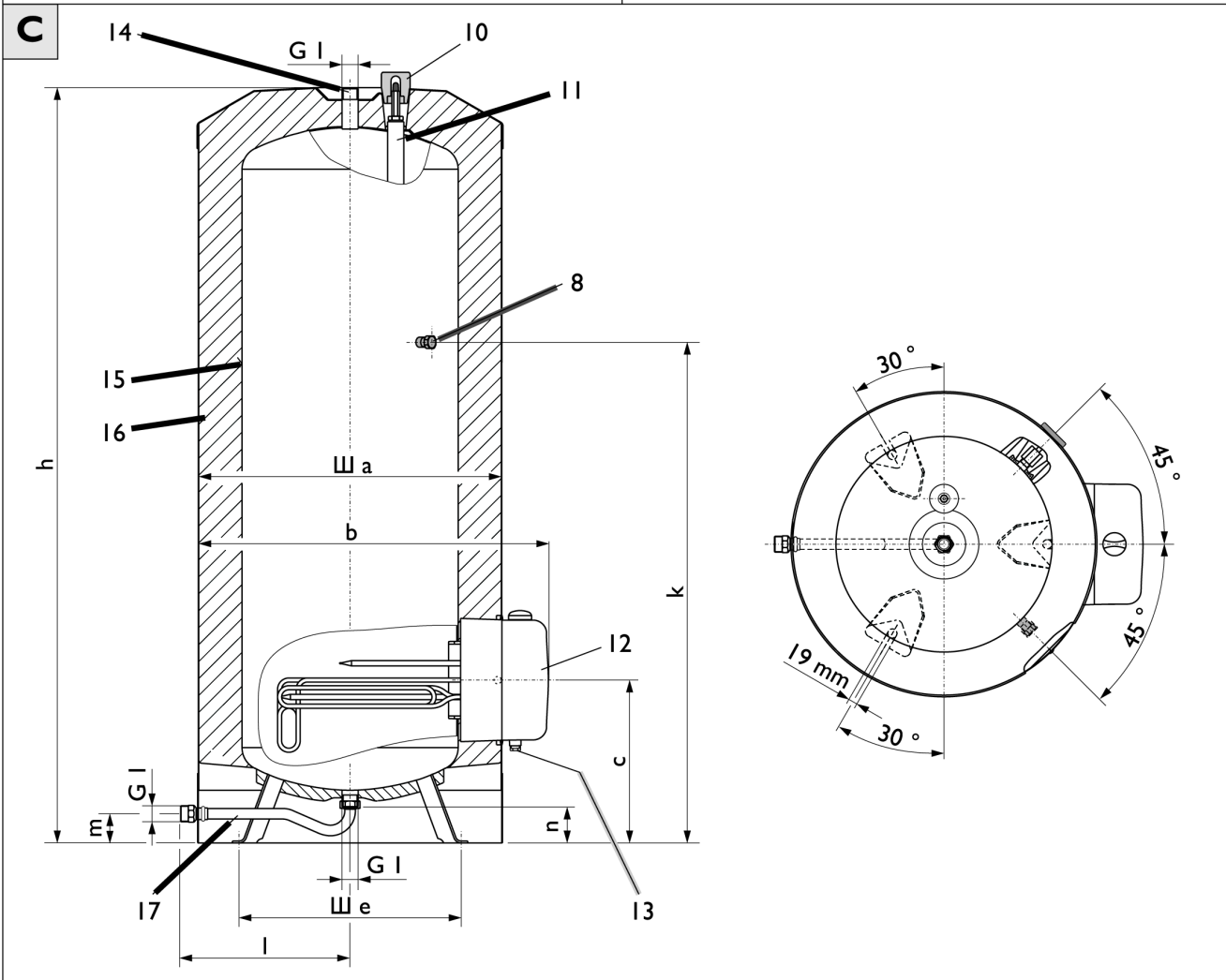
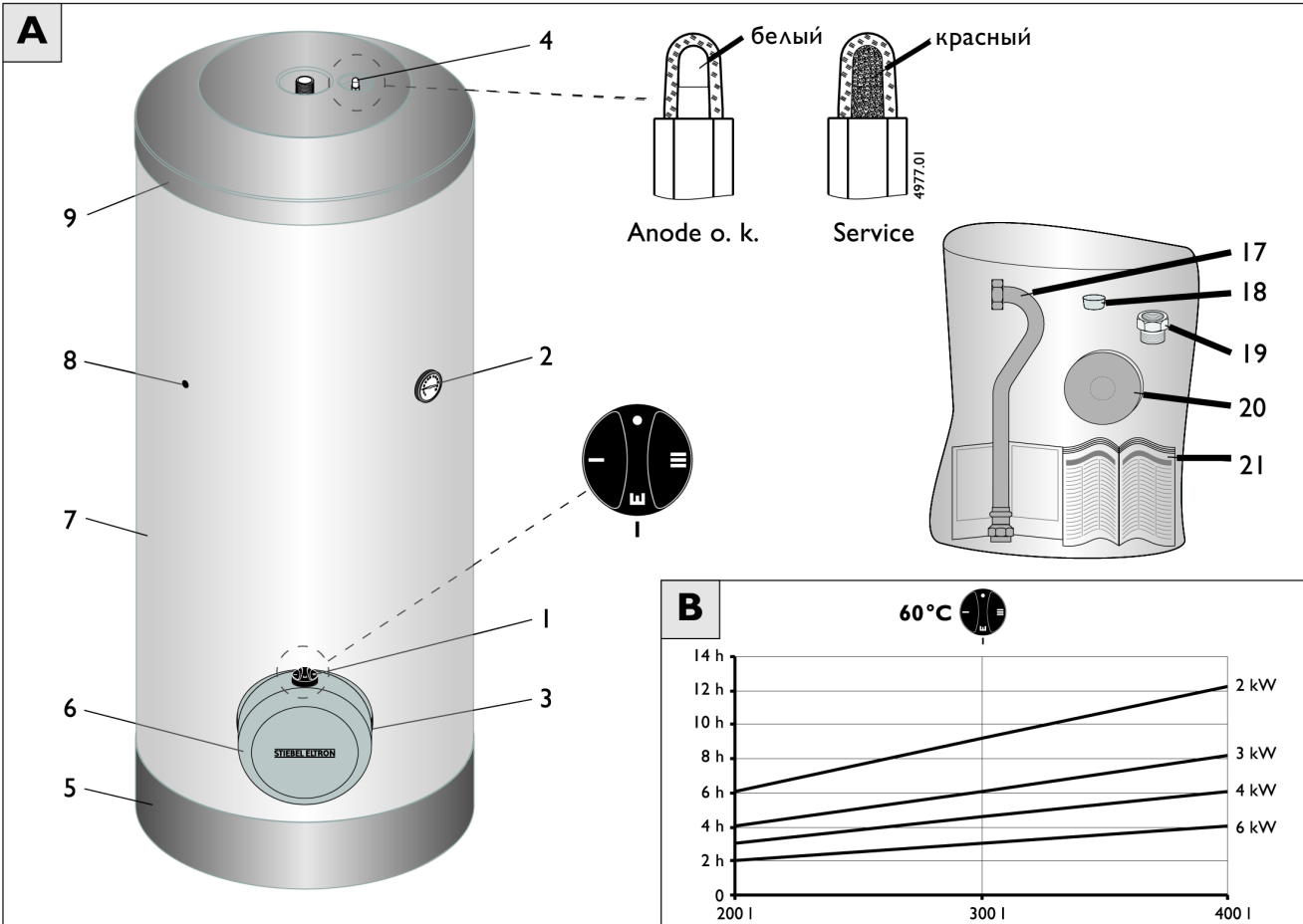


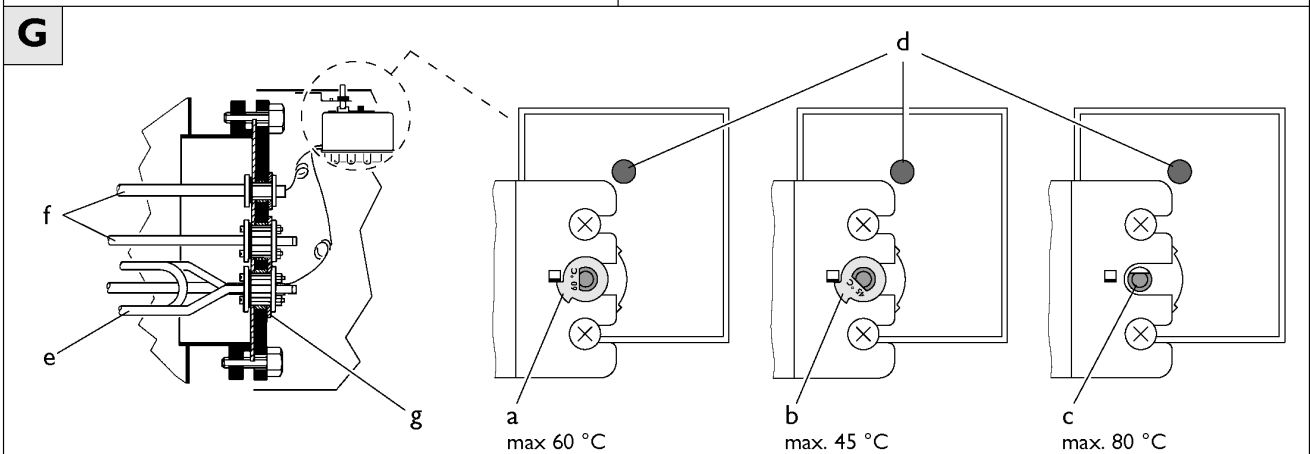
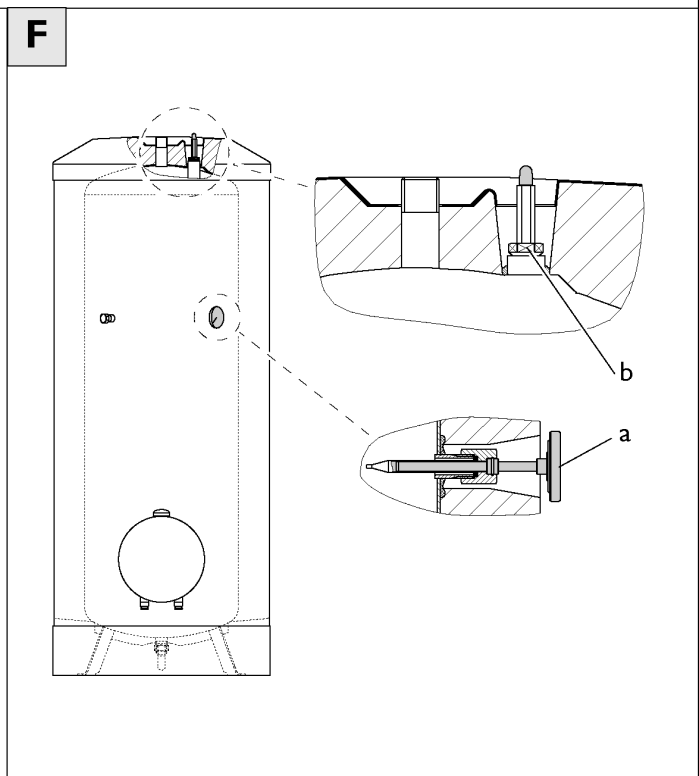
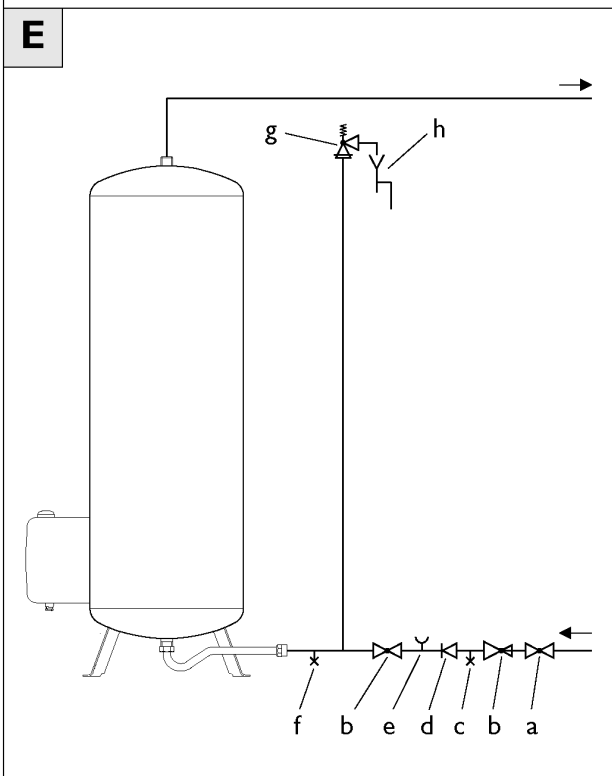
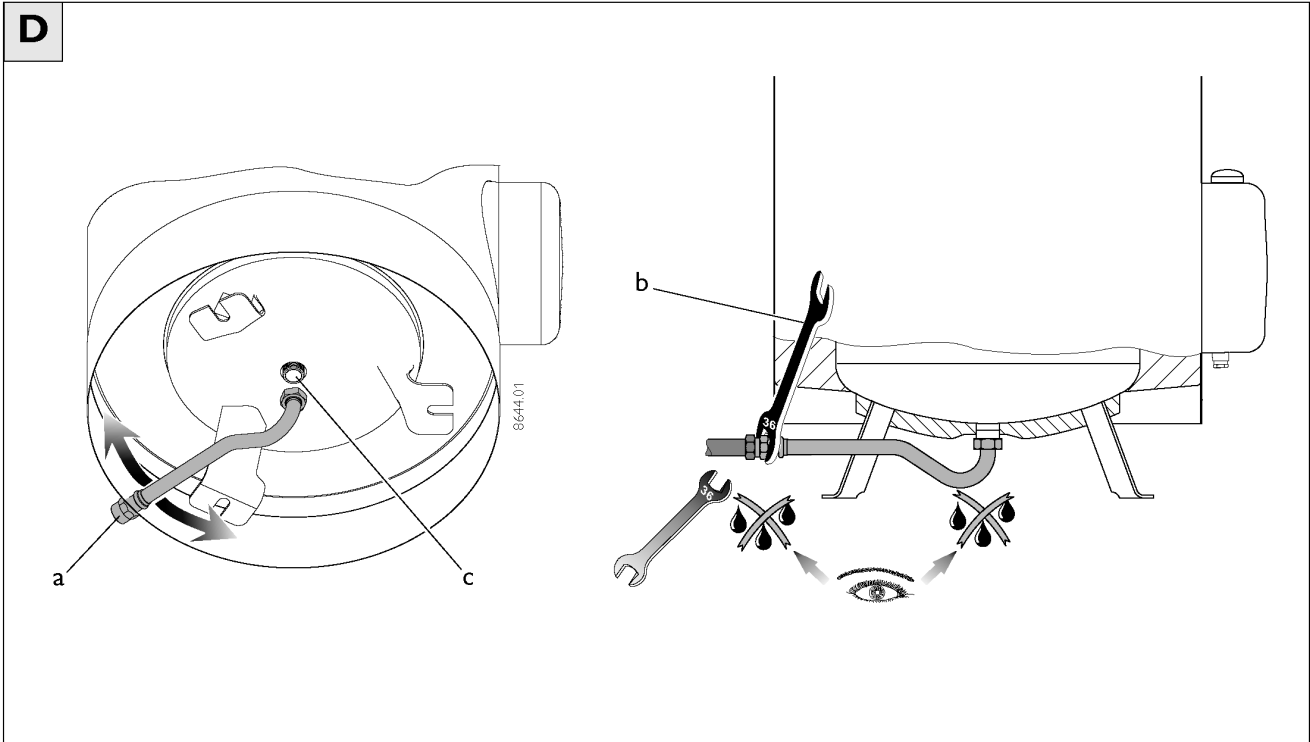
STIEBEL ELTRON

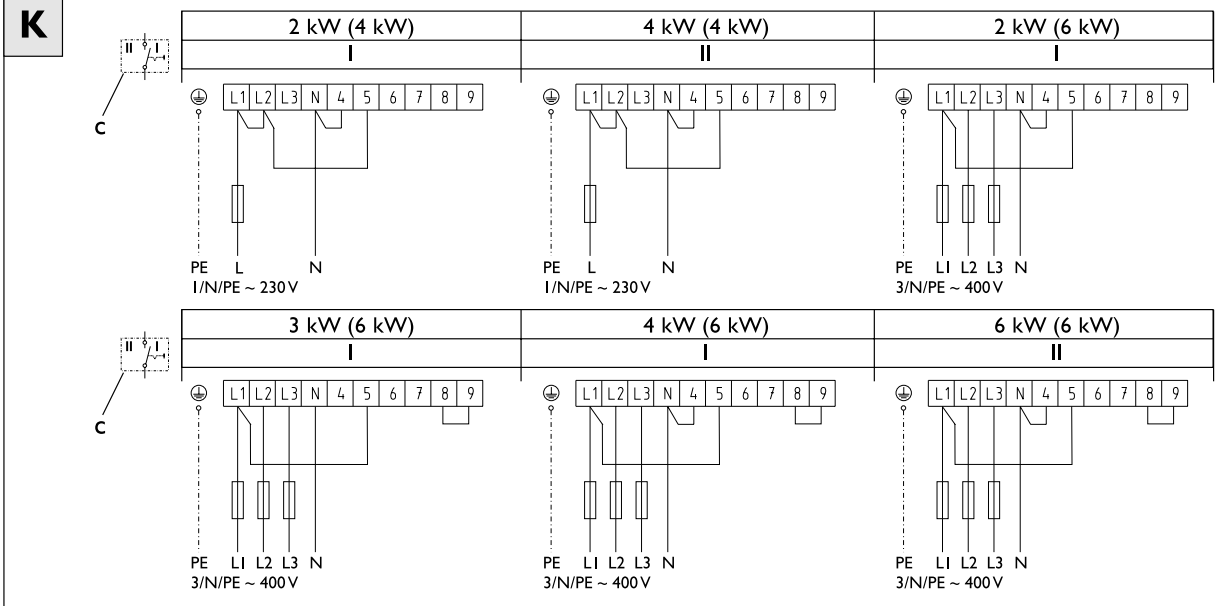
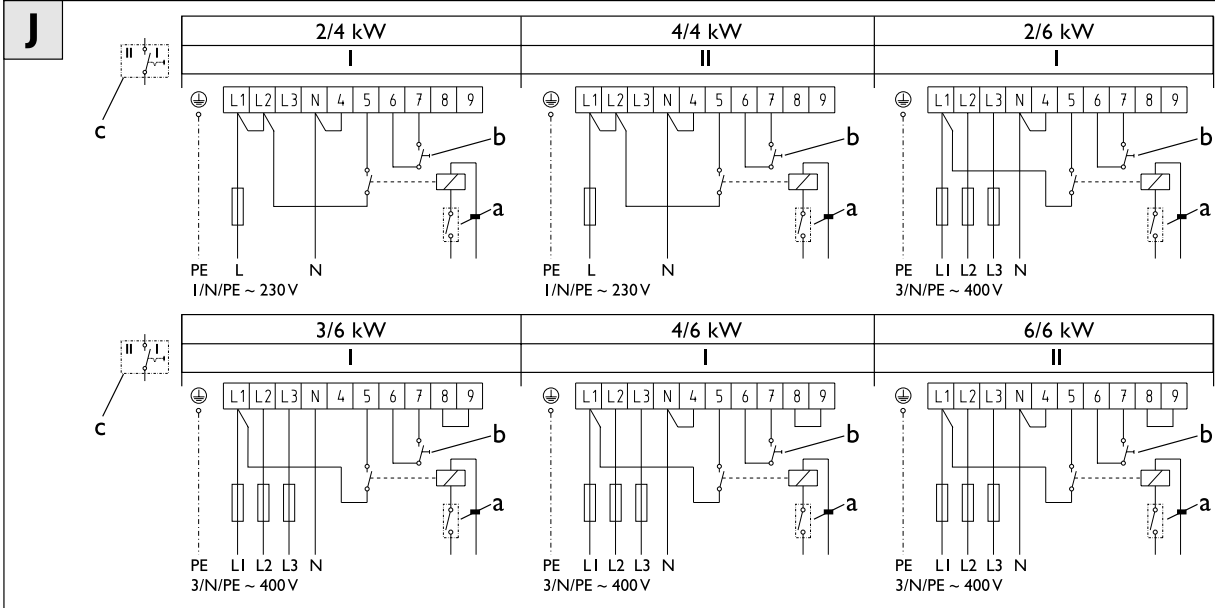
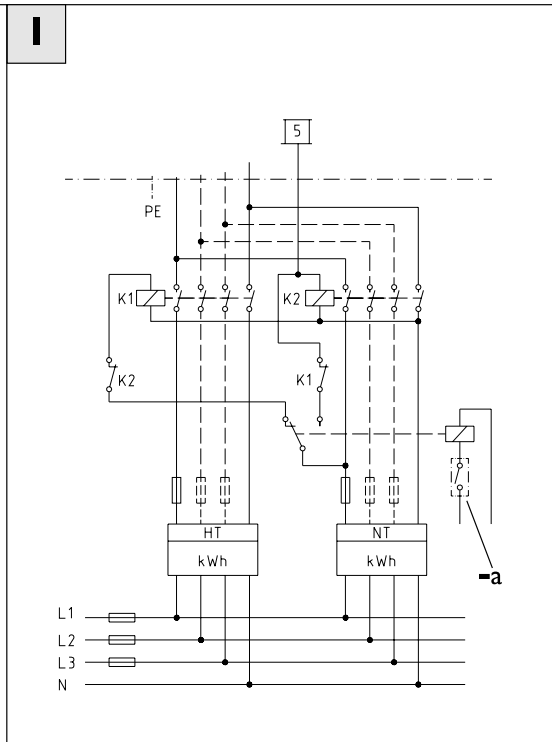
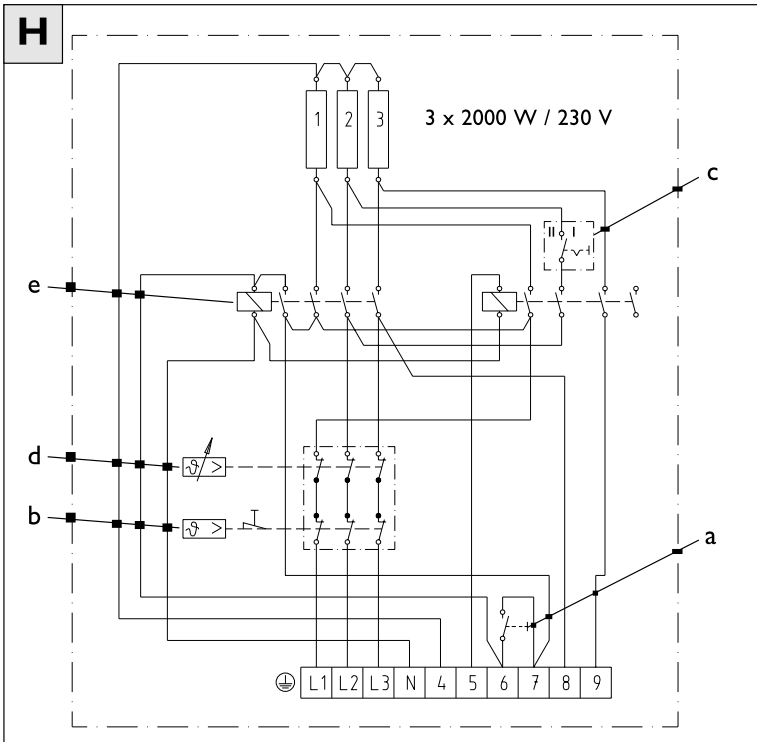
**Напольные накопительные
водонагреватели закрытого типа.**

SHW 200 S, SHW 300 S, SHW 400 S

**Инструкция по монтажу и
эксплуатации.**







Инструкция по эксплуатации для пользователя и специалиста

1.1 Описание устройства

- Напольные накопительные электрические водонагреватели SHW 200-400 S предназначены для снабжения горячей водой (температура до 80 °C) одной или нескольких водоразборных точек.
- Возможно плавное регулирование температуры в диапазоне от 35 °C до 80 °C **A** (I). По желанию специалист может изменить на фланце водонагревателя **G** заводскую регулировку ограничения температуры (60 °C).
 - Объем воды нагревается до заданной температуры в соответствии со схемой подключения.

Режим работы без функции нагрева по льготному тарифу:

В зависимости от схемы подключения осуществляется автоматическое поддержание температуры воды.

Режим работы с функцией нагрева по льготному тарифу:

- В этом режиме работы основной нагрев осуществляется во время действия льготного тарифа. При необходимости, нажатием клавиши **(3)** может включаться быстрый нагрев. При достижении заданной температуры быстрый нагрев отключается, и повторного включения не происходит.
- Продолжительность нагрева зависит от объема водонагревателя, температуры холодной воды и мощности нагрева. Время нагрева при заданной температуре горячей воды 60 °C **(E)** и температуре холодной воды 10 °C см. диаграмму **B**.

1.2 Коротко о самом важном **A**

Ручка выбора температуры **(I)**
Термометр **(2)**
Клавиша для включения быстрого нагрева **(3)**
Индикатор состояния анода **(4)**

Управление

Ручка выбора температуры

- = холодная (см. также замечание «Опасность промерзания»)
- I** = около 40 °C
- E** = около 60 °C - рекомендуемое энергосберегающее положение, пониженное образование известковых отложений
- III** = около 80 °C - макс. возможная температура

Фактическая температура может незначительно отличаться от заданной величины, что обусловлено различием систем регулировки температуры.

1.3 Важные замечания

Во время разбора воды ее температура может превышать 60 °C. Поэтому не подпускайте маленьких детей к арматуре в местах водоразбора.

Опасность ожогов кипятком!

- Регулярно вызывайте специалиста для проверки наполненного накопительного водонагревателя и предохранительной группы.
- Приборы находятся под давлением водопроводной сети. Во время нагрева вода, расширяясь в объеме, капает из предохранительного клапана. Если по окончании нагрева вода продолжает капать, обратитесь к специалисту.
- Для защиты от коррозии стальной бак изнутри покрыт специальной эмалью и снабжен защитным анодом с индикатором состояния

По мере износа защитного анода влага попадает в индикатор состояния **(4)** и изменяет его цвет

При красной окраске индикатора состояния анода **(4)** сообщите об этом специалисту, чтобы он проверил состояние защитного анода и заменил его в случае необходимости.

Опасность замерзания

В положении ● (= холодная) ручки выбора температуры и при наличии электропитания вода в водонагревателе защищена от замерзания. Однако защита не распространяется на предохранительные клапаны и водопровод.

1.7 Технические характеристики

(действительны данные на шильде прибора)

Модель	SHW 200 S	SHW 300 S	SHW 400 S	
Емкость, л	200	300	400	
Вес без воды, кг	75	95	126	
Максимальный поток, л/мин.	30	38	45	
Допустимое рабочее давление	0,6 МПа (6 бар)			
Отметка о прохождении контроля	См. типовую шильду прибора			
Подсоединение к электросети	См. типовую шильду прибора			
Размеры	Ш a mm	630	700	750
	C b mm	730	815	865
(длина окружности)	c mm	340	365	375
	Ш e mm	430	490	540
	h mm	1570	1585	1755
	k mm	1035	1040	1160
	l mm	350	390	410
	m mm	60	55	55
	n mm	80	75	75

1.4 Устранение неисправностей

См. «3. Устранение неисправностей пользователем».

1.5 Профилактическое обслуживание и уход

Профилактические работы, например, проверку электробезопасности, разрешается выполнять только специалисту.

- При повышенных температурах почти во всякой воде выделяется известковый налет. Он откладывается внутри прибора и влияет на его функционирование и продолжительность срока службы. Поэтому время от времени необходимо очищать нагревательные элементы от известковых отложений. Специалист, который знаком со свойствами местной воды, назовет Вам дату проведения очередной профилактики.
- Для ухода за корпусом прибора достаточно влажной салфетки. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или растворителями!

1.6 Инструкция по монтажу и эксплуатации

Аккуратно храните данную инструкцию, при смене владельца прибора передавайте ее очередному пользователю. Специалисту следует ознакомиться с ней при проведении профилактических работ и т.п. процедур по поддержанию прибора в рабочем состоянии.

Инструкция по монтажу для специалиста

2.1 Конструкция прибора А и С

Перед транспортировкой к месту установки мы рекомендуем демонтировать облицовку водонагревателя (см. «2.4»), чтобы не испачкать и не повредить ее.

- 1 Ручка выбора температуры
- 2 Термометр (при поставке находится под крышкой фланца)
- 3 Клавиша быстрого нагрева
- 4 Индикаторный элемент сигнального анода
- 5 Пластиковая бленда цоколя
- 6 Крышка фланца
- 7 Пластиковая оболочка
- 8 Штуцер G 1/2, например, для циркуляции
- 9 Пластиковая крышка
- 10 Защита при транспортировке
- 11 Защитный анод
- 12 Фланец с нагревательными элементами
- 13 Кабельный ввод PG 16 и PG 13,5 для электрического подсоединения
- 14 Штуцер выхода горячей воды G 1
- 15 Стальной бак со специальным эмалевым покрытием
- 16 Теплоизоляция

Детали, прилагаемые в отдельной упаковке:

- 17 Подводящий трубопровод холодной воды G 1 с плоским уплотнением
- 18 Пластиковый колпачок для прикрытия клавиши быстрого нагрева
- 19 Переходник 1/2" с уплотнением
- 20 Приклеиваемая розетка
- 21 Инструкция по монтажу и эксплуатации

2.2 Предписания и постановления

- Монтаж (водопроводное и электрическое подключение), а также первый ввод в эксплуатацию и профилактику этого прибора разрешается производить только квалифицированному специалисту, в соответствии с данной инструкцией.
- Бесперебойная работа и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании предназначенных для данного прибора оригинальных запасных частей и принадлежностей.

- DIN VDE 0100.
- Постановления местного энергоснабжающего предприятия.
- DIN 1988/DIN 4109.
- Постановления местного водоснабжающего предприятия.
- Напольный накопительный водонагреватель должен прикрепляться к полу.

Кроме того, необходимо принимать во внимание:

- Типовую шильду прибора
 - Технические характеристики
- Водопроводное оборудование**
Материалы для водопроводных труб:

- Водопровод холодной воды	- Водопровод горячей воды
Медная труба	Медная труба
Стальная труба	Стальная или медная труба

Если используются токопроводящие трубы, необходимо обеспечить их диэлектрический разрыв с помощью пластиковых, либо металлопластиковых труб.

Система пластиковых трубопроводов:

Прибор также соединяется с системами пластиковых трубопроводов для холодной и горячей воды, прошедших контроль DVGW

Закон об экономии электроэнергии

- Трубопровод горячей воды должен иметь теплоизоляцию.
 - Температуру горячей воды в системе трубопровода следует ограничивать максимальным значением 60 °C при помощи автоматически срабатывающих устройств или других мер. Это не распространяется на системы горячего водоснабжения для хозяйственных нужд, в которых настоятельно требуются более высокие температуры или необходимая длина трубопровода
 - Системы горячего водоснабжения следует оснащать автоматическими устройствами для отключения циркуляционного насоса
- В напольных накопительных водонагревателях с циркуляционным трубопроводом циркуляционный насос должен управляться через встраиваемый таймер, а в случае необходимости - термостатами.

Электрооборудование

- Подсоединение к электросети только через стационарно проложенный кабель в сочетании с демонтируемым кабельным вводом.
- Опубликовано TopClimat

- Должна существовать возможность отсоединения от электросети всех контактов (фазных), например, через предохранители, с воздушным промежутком не менее 3 мм!

2.3 Место установки

- Помещение должно быть непромерзающим.
- Монтаж осуществляется вблизи от места водозабора.

2.4 Демонтаж / сборка облицовки накопительного водонагревателя

В состоянии поставки облицовка накопительного водонагревателя смонтирована. При необходимости вы можете ее удалить. Демонтаж А:

1. Снимите пластиковую крышку (9).
2. Снимите пластиковую цокольную бленду (5).
3. Выньте ручку выбора температуры (3)
4. Снимите крышку фланца (6) и фитинг кабельной проводки (13).
5. Снимите пластиковую оболочку (7).

Сборка: Производится в обратной последовательности.

Оболочка и крышка должны монтироваться перед подсоединением к водопроводу и перед возможным циркуляционным трубопроводом. Цокольную бленду монтируйте после проведения контроля герметичности.

2.5 Подключение к водопроводу

- Тщательно промойте трубопровод
 - Смонтируйте выходной трубопровод горячей воды.
 - Смонтируйте подающий трубопровод холодной воды D
- Присоединительную трубу (a) можно монтировать по выбору, между опорными ножками. Привинчивая резьбовые соединения, поддерживайте их ключом (b). Следует контролировать прочность соединительных труб; в случае необходимости установить дополнительный крепеж.
- При необходимости подсоединение холодной воды можно смонтировать прямо на штуцере (c).
- Установите группу безопасности, например, Stiebel Eltron ZH I, для давлений в водопроводе до 0,6 МПа (полное давление потока 0,48 МПа). При давлении воды > 0,48 МПа следует установить дополнительно редуктор давления DMV/ZH I.

Схема включения **E**:

- a** Запорный вентиль
- b** Редуктор давления DMV / ZH I (если требуется)
- c** Контрольный вентиль
- d** Обратный клапан
- e** Штуцер для манометра
- f** Вентиль опорожнения
- g** Предохранительный клапан G 3/4, 0,6 МПа (6 бар)
- h** Фановый трубопровод
 - Выберите размеры фанового трубопровода для полностью открытого предохранительного клапана. Продувочное отверстие предохранительного клапана должно оставаться открытым.
 - Фановый трубопровод предохранительной группы следует прокладывать с постоянным наклоном вниз.
 - Необходимо принимать во внимание указания по монтажу предохранительной группы.
- Открыв арматуру горячей воды, заполните прибор водой и держите открытым кран горячей воды до тех пор, пока вода не начнет поступать из крана.
- Визуально проверьте прибор на герметичность (наличие потеков)
- **Указание для циркуляционного трубопровода **A****:
Если нужно установить циркуляционный трубопровод, его монтируют на штуцере **(8)** (можно также на штуцере для термометра). Для этого надо рассверлить пластиковую оболочку по маркировке (например, при помощи 70-миллиметровой узкой ножовки). Термоизоляцию вокруг штуцера следует убрать, чтобы можно было смонтировать циркуляционный трубопровод. Для этого навинтите прилагаемый переходник 1/2" **(19)** с удлинением со стороны монтажа. Наклейте розетку **(20)** на пластиковую оболочку (чтобы закрыть отверстие).

2.6 Подключение к электросети

У напольных накопительных водонагревателей SHW 200-400 S имеется базовый нагрев и возможность быстрого нагрева, который включается при помощи специальной клавиши. Если электроснабжающая организация не разрешает режим быстрого нагрева, нужно накрыть клавишу быстрого нагрева **(3)** прилагаемым пластиковым

колпачком **(18)**.

- Выньте ручку выбора температуры.
- Снимите крышку фланца.
- Подготовьте электрический кабель и вставьте его через кабельный ввод **(13)** во фланец
- Выбранная нагрузка подключается в соответствии с примерами подключения.
- После подключения к электросети, на типовой шильде прибора следует отметить шариковой ручкой клетку, соответствующую мощности и напряжению.

Электрическая схема **H**

- a** Клавиша быстрого нагрева
- b** Предохранительный ограничитель температуры
- c** Переключатель выбора мощности
- d** Регулятор температуры
- e** Магнитный пускатель

Режим работы с функцией нагрева по льготному тарифу:

Измерение двумя счетчиками **I**

- a** Контакт выбора тарифа
 - Варианты мощности см. **J**
 - Соблюдайте порядок следования фаз на рисунке **I**!
 - Линиями без пунктира обозначен вариант для I/N/PE-230В
 - Пунктирными линиями обозначен вариант для 3/N/PE - 400 В

Измерение одним счетчиком **J**

- a** Контакт к сети электроснабжения
- b** Дистанционное управление - клавиша быстрого нагрева
- c** Переключатель выбора мощности под крышкой фланца

Режим работы без функции нагрева по льготному тарифу: **K**

- c** Силовой выключатель под крышкой фланца
- **Быстрый нагрев**
При нажатии клавиши быстрого нагрева достигаются мощности, обозначенные после косой черты (./ XXкВт) или в скобках (XXкВт); прибор однократно нагревает воду с высокой мощностью нагрева до заданной температуры.

2.7 Монтаж термометра **F**

Термометр (при поставке находящийся под крышкой фланца) вставьте до упора **(a)** и выровняйте.

2.8 Важные указания **A, C**

- **Защитный анод**
 - Уберите транспортировочную защиту **(10)**
 - Убедитесь в том, что индикатор **(4)** не получил повреждений при транспортировке.
 - Не разрешается эксплуатировать накопительный водонагреватель без индикатора состояния анода или при наличии повреждений в последнем, так как в противном случае при износе анода оттуда будет выходить вода.
- **Ограничитель температуры **G****:
По желанию, специалист может изменить заводскую регулировку ограничения температуры горячей воды (60 °C) на электронагревательном фланце **(a)**: Отсоедините накопительный водонагреватель от сети, поставьте регулятор температуры на ● и выньте ручку.
 - **Ограничение на 45 °C**:
Снимите ограничительный диск **(b)** с оси регулятора температуры и переверните на 180°.
 - **Ограничение на 80 °C**:
Снимите ограничительный диск с оси регулятора температуры **(c)** и установите регулятор температуры на место.
Соблюдайте указание 2.2 «Закон об экономии электроэнергии».
- При температурах ниже -15 °C (например, во время транспортировки/хранения на складе) может сработать защитный ограничитель температуры. Нажмите клавишу повторного запуска **(d)** до щелчка.

2.9 Первый ввод в эксплуатацию

(Разрешается производить только специалисту!)

- 1 перед подключением питания водонагреватель следует заполнить водой, для чего держать открытым кран горячей воды, пока вода не начнет поступать из крана.
- 2 Поверните вправо до упора ручку выбора температуры (**до ограничения температуры!**)
- 3 Включите прибор в электросеть.
- 4 Наблюдайте за первым нагревом, следите за отключением нагрева по достижении заданной температуры. В электрических схемах **J** и **K** должна проверяться клавиша быстрого нагрева (основной тариф)
- 5 Проверьте функционирование предохранительной группы (убедитесь, что во время нагрева из предохранительной группы стравливается избыток воды).

Передача прибора:

Разъясните пользователю принцип работы прибора и ознакомьте с его режимами эксплуатации.

Важные замечания:

- Укажите пользователю на возможные опасности (ожоги от

- кипятка).
- Передайте данную инструкцию по монтажу и эксплуатации для аккуратного хранения. Все сведения, имеющиеся в данной инструкции, должны соблюдаться самым тщательным образом. Дайте указания относительно безопасности, управления, установки и профилактического обслуживания прибора.

2.10 Профилактическое обслуживание

- При проведении любых работ отсоединяйте от сети все контакты/полюса прибора!
- Регулярно производите контрольный сброс воды через клапан избыточного давления вручную с целью контроля его работы.

После завершения контроля закройте предохранительный вентиль.

Дальнейшие указания относительно прибора:

- Удаление известковых отложений. Не пользуйтесь насосом для удаления известковых отложений. Очистку фланца от известкового налета проводите только после демонтажа. Не обрабатывайте средствами для удаления известкового налета эмалированные

поверхности и защитный анод. Затягивающий момент фланцевых болтов: 60 - 70 Нм.

- **Замена нагревательного элемента и трубки датчика G:** Нагревательный элемент (e) и трубка датчика (f) должны быть электрически изолированы от бака накопительного водонагревателя (g).
- Опорожнение водонагревателя: Перед опорожнением отсоедините прибор от электросети!
 - Закройте запорный вентиль в водопроводе холодной воды.
 - Полностью откройте вентили горячей воды на всех местах отбора.
 - Опорожнение осуществляется через сливной вентиль **E** (f). Остатки воды находятся в трубопроводе холодной воды.

Во время опорожнения существует опасность ожога

- Замена защитного анода **F** (b) Если защитный анод сработал, вы должны заменить его на новый. Защитный анод арт.№ 1409 20.

Если монтаж стержневого анода сверху провести невозможно, установите цепочный защитный анод арт.-№ 14 34 98.

3. Устранение неисправностей пользователем

Неисправность	Причина	Устранение
Нет горячей воды	- нет напряжения, засорение	- проверьте электрические предохранители, прочистите водопроводные трубы
Малый расход воды	- засорение рассекателя струи водоразборной арматуры или душевой насадки	- очистите сливную арматуру и/или удалите известь

Таблица 2.

4. Устранение неисправностей специалистом

Неисправность	Причина	Устранение
Нет горячей воды	- сработал предохранительный ограничитель температуры	- устранить причину неисправности; заменить комбинацию регулятор-ограничитель
	- не включается быстрый нагрев	- проверьте клавишу и пускатель
	- нагревательный элемент неисправен	- заменить нагревательный элемент

Таблица 3.

Центральное представительство STIEBEL ELTRON в России - фирма OSKO:

Москва-офис:
ул. Николаямская, д. 28/60
тел. (095) 502 99 15
факс (095) 502 99 16

Москва-магазин:
Ул. Троицкая, д.9, к.1
тел. (095) 933 87 74
факс (095) 933 87 75

Санкт-Петербург:
Каменноостровский пр., д.50
тел. (812) 327 52 52
факс (812) 325 13 46

Опубликовано TopClimat

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

**Гарантийные обязательства фирмы «ОСКО»
на продукцию фирмы Stiebel Eltron**

1. Гарантийный срок

На все приборы «Stiebel Eltron», поставляемых фирмой «ОСКО», распространяются гарантийные обязательства сроком действия два года. Исключение составляют системы управления и приборы, изготавливаемые на заказ, для которых срок действия гарантийных обязательств составляет один год.

2. Начало срока действия гарантийных обязательств

Срок действия гарантии начинается с момента передачи прибора покупателю. Претензии к работе прибора принимаются при предъявлении надлежащим образом оформленного гарантийного талона. Условием гарантии является соблюдение указаний по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию, содержащихся в инструкции по монтажу и эксплуатации. Гарантия действительна только в случае заполнения гарантийного талона и формуляра ввода в эксплуатацию.

3. Ремонт

Если претензии по гарантии обоснованы, сервисная служба фирмы «ОСКО» совместно с клиентом решает, каким способом могут быть устранены выявленные недостатки - с помощью ремонта или замены неисправного прибора. В случае принятия решения о ремонте прибора сервисная служба фирмы «ОСКО» обеспечивает надлежащее его проведение. Срок действия гарантии, указанный в настоящем гарантийном талоне, при этом не изменяется. В случае замены неисправного прибора на новый, срок действия гарантии не продлевается и новый гарантийный талон не выдаётся.

4. Особые положения

Неисправности, возникающие вследствие механических или химических воздействий, либо вследствие несоблюдения при монтаже и подключении технических норм или содержащихся в технической документации предписаний завода-изготовителя, не могут быть рассмотрены как гарантийный случай. Демонтаж прибора, его вскрытие или регулировка внутренних деталей прибора лицами, не имеющими соответствующих разрешений от сервисной службы «ОСКО», ведет к прекращению действия гарантийных обязательств. Демонтаж прибора своими силами и его доставка в сервисную службу «ОСКО» возможны только с предварительного разрешения сервисной службы. Регулирование, настройка прибора и ввод его в эксплуатацию осуществляется специалистами сервисной службы «ОСКО» за дополнительную плату.

5. Адрес гарантийной/сервисной службы

По всем вопросам, связанным с монтажом, гарантией, ремонтом, техническим обслуживанием прибора обращайтесь по адресу:
109004, Москва, ул. Николаямская, 28/60
тел. (095) 502-9915, факс: (095) 502-9916
197022, С.-Петербург, Каменноостровский пр., 50
тел. (812) 234-9369, 327-5252, факс: (812) 325-1346

STIEBEL ELTRON**ФОРМУЛЯР ВВОДА
В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

**Заполняется организацией (лицами),
осуществляющими монтаж и ввод в
эксплуатацию.**

Модель: _____

Клиент: _____

Адрес: _____

Дата установки: _____

Отметки: _____

Подпись установщика: _____

STIEBEL ELTRON**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

Марка прибора: _____

Дата передачи прибора: _____

Подпись продавца: _____

Печать

Претензий к внешнему виду прибора не
имею. С условиями гарантии ознакомлен.

Покупатель: _____

Центральное представительство STIEBEL ELTRON в России - фирма OSKO:

Москва-офис:

ул. Николаямская, д. 28/60
тел. (095) 502 99 15
факс (095) 502 99 16

Москва-магазин:

Ул. Троицкая, д.9, к.1
тел. (095) 933 87 74
факс (095) 933 87 75

Санкт-Петербург:

Каменноостровский пр., д.50
тел. (812) 327 52 52
факс (812) 325 13 46